

88052337

**MANDARIN B – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**MANDARIN B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**MANDARÍN B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Thursday 3 November 2005 (morning)  
Jeudi 3 novembre 2005 (matin)  
Jueves 3 de noviembre de 2005 (mañana)

1 h 30 m

---

**TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1.
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

**LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

**CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija o la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.



MANDARIN B – SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN B – VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

## 第一部分

### 《文章一》

## 济南旅游指南

### 交通

济南有电车一百多条，普通票价一元钱；带（K）字头的空调冷气票价二元钱；市内旅游观光车：**K51** 路；郊区旅游车有两条：游 **66**，游 **68** 路；票价二元。

**K51**：火车站，大观园，人民广场，趵突泉，银座商城。

游 **66**：东八里洼，泉城广场，五龙潭，大明湖，动物园。

游 **68**：植物园，千佛山，省博物馆，环山小区。

### 饮食

济南菜以清香，新鲜，味美出名，一菜一味，百菜不重。用高汤做的菜是济南菜的一大特色。糖醋鲤鱼，宫爆鸡丁，济南烤鸭等都是人人都知道的济南名菜。济南著名的风味小吃有：锅贴，包子，煎饼，水饺等。济南地方特色美食，小吃丰富多彩，其中有老转村，金三杯，桃园等专门经营餐饮的餐馆，另外贵都大酒店，龙都国际大酒店，新华大酒店的餐厅也都很有特色。珍珠大酒店的《东来顺》涮羊肉，东方大厦的《大排档》，泉城大酒店的《泉城大包》等也是非常有名的特色饮食。



### 住宿

在济南旅游，可以很容易就找到满意的住宿。济南有各类宾馆，饭店，旅馆，比较高级的宾馆有五十多家，另有几十家国内旅游定点饭店，可以满足游客不同的要求。济南星级宾馆标准房价是：四星级：不低于**320**元；三星级：不低于**220**元；二星级：不低于**160**元。一星级：**100**元左右。

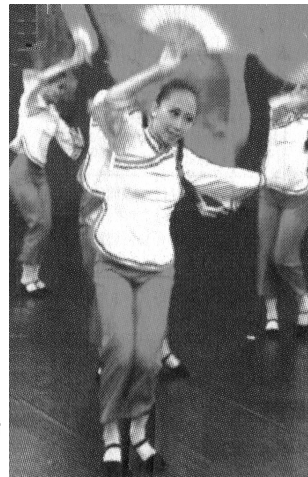


## 《文章二》 美丽的舞蹈 - 《女儿红》

- 1 (第一段) 《女儿红》这支舞曲, 描写的是一群好朋友欢送新娘出嫁结婚的欢乐景象, 这个舞蹈把新娘柔情似水和娇羞万千的表情都表达得非常完全。
- 5 (第二段) 除了新娘穿了一身红色的衣服以外, 其他跳舞的姑娘都穿着白色的上衣, 红色的裤子, 踩着轻轻的脚步, 表现出欢乐的笑容; 美丽的眼神, 美目传情; 随着喜庆的音乐, 演员们表演出热闹的场面。新娘的脸上放着光彩, 这种儿女情怀, 在新年晚会上演出, 让人感到非常欢快。

(第三段) 《女儿红》的编舞人叫宋邑筠, 是台湾艺术大学三年级的学生, 她把这个舞蹈中新娘准备出嫁的心情表达得淋漓尽致, 非常细腻。宋邑筠说: “这都是靠自己的想象, 以及和同学们一起讨论得出的结果。” 她也祝福大家能有一天步入婚姻的时候, 都能非常幸福。

- (第四段) 谈到怎么样了解西方芭蕾舞和中国舞蹈的不同方法时, 《女儿红》的主要演员郭秋妙说:
- 20 “西方芭蕾舞注重技巧, 外表的条件要求比较多, 如身高和样子。而东方舞蹈主要表现内心世界。”



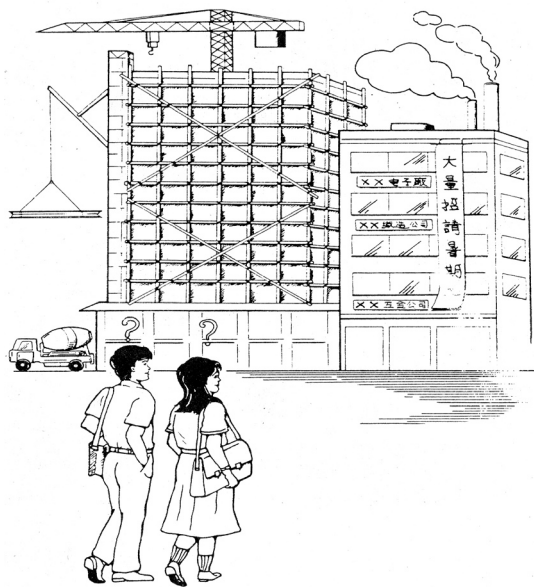
## 《文章三》

## 夏季工作

(例子) 新加坡, 每年六月至八月暑假期间, 都有不少学生投入社会, 寻找夏天的工作, 他们用这个机会赚一些书本费。但由于学生们没有任何专业训练, 又缺少工作经验, 并且没有足够的工业安全知识, 所以发生意外的机会较高。

(26) 学生在找暑假工作时, 应选择较简单和容易的工作, 而且应该充分了解工作性质有没有危险。例如, 学生应尽量避免作以下的危险工作: 在建筑工地工作, 粗重工作或木工; 处理化学品, 有毒物品和与火有关的工作。

(27) 要注意工业安全以外, 如果遇到雇主要求签约的话, 年满十五岁的学生也要注意一些必需的事项。学生因为经验少, 还不了解合约内容, 最好有家长或者长辈一起与雇主见面。而合约应该以白纸黑字签写清楚, 避免口头协议。另外, 学生有权利要求拥有合约副本。如果学生单独前往与雇主见面, 也可以要求带合约副本回家认真考虑, 不过这一点要看雇主是不是同意。



(28), 在选择暑期工作时, 不少学生也会看报纸上的广告, 但是只看薪水不管工作性质, 也很容易出现不好的结果。因为这些广告都有一个共同点, 就是薪水和工作地位不成比例, 所以有经验的人都懂得这样的话: “不要贪便宜”。但学生可能觉得试一试不会有问题, 这样他们就有可能遇到麻烦。

## 第二部分

### 《文章四》 火 锅

最早的时候，吃火锅就好像是过节一样，傍晚放学回到家里，会发现母亲正忙着又洗又切。母亲专心地把要放进火锅里煮的东西一样一样准备好。然后，父亲会把专门吃火锅用的小桌子搬出来，擦干净，摆上火锅。全家人坐在小板凳上，围在火锅旁边开始一样一样把母亲准备好的肉，菜等放进火锅里。这一顿火锅，可以把冬天的晚上变得充实而漫长。

后来，我长大了以后，跟朋友一起去香港的大笪地吃露天火锅，那时，北风吹着，可是露天吃火锅的地方却总是罩着一层蒸腾热气，人在其中，就有节庆的欢快。

不知道从什么时候开始，在朋友家中聚会，人数如果超过六个人，往往都吃火锅；因为小住宅的厨房里很难同时放下六个菜和一个汤，这样我们就挤在一起吃家庭火锅。

以后，街上的火锅店，渐渐也越开越多，大家都管火锅里煮的是广东的海鲜，还是北京的涮羊肉风味，从肉食到海鲜，从豆腐蔬菜到馄饨水饺，全都放进火锅里去。从汤底到放进火锅里的食物，人们吃得津津有味。火锅店里总是人声沸扬，热闹得不得了。火锅店不是谈天的好地方，于是，大家就吃得更加专心了；如果晚上八点二十分吃饭，还可以吃完火锅再去看九点半的电影。

每次天气开始冷起来的时候，我就总是想起火锅，特别是尖沙咀的[新鸿长兴]和铜锣湾的[松竹楼]，他们都是我常常回忆起来的最好去处。



MANDARIN B – TRADITIONAL VERSION  
MANDARIN B – VERSION TRADITIONNELLE  
MANDARÍN B – VERSIÓN TRADICIONAL



## 第一部分

### 《文章一》 濟南旅游指南

#### 交通

濟南有電車一百多條，普通票價一元錢；帶（K）字頭的空調冷氣票價二元錢；市內旅游觀光車：K51 路；郊區旅游車有兩條：游 66，游 68 路；票價二元。

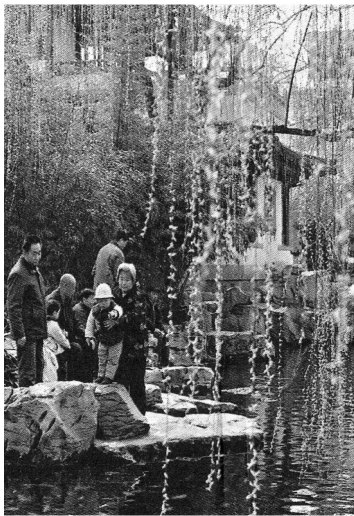
K51：火車站，大觀園，人民廣場，趵突泉，銀座商城。

游 66：東八裡窪，泉城廣場，五龍潭，大明湖，動物園。

游 68：植物園，千佛山，省博物館，環山小區。

#### 飲食

濟南菜以清香，新鮮，味美出名，一菜一味，百菜不重。用高湯做的菜是濟南菜的一大特色。糖醋鯉魚，宮爆雞丁，濟南烤鴨等都是人人都知道的濟南名菜。濟南著名的風味小吃有：鍋貼，包子，煎餅，水餃等。濟南地方特色美食，小吃豐富多彩，其中有老轉村，金三杯，桃園等專門經營餐飲的餐館，另外貴都大酒店，龍都國際大酒店，新華大酒店的餐廳也都很有特色。珍珠大酒店的《東來順》涮羊肉，東方大廈的《大排檔》，泉城大酒店的《泉城大包》等也是非常有名的特色飲食。



#### 住宿

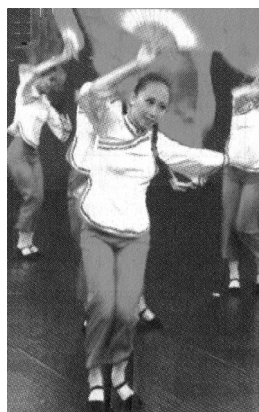
在濟南旅游，可以很容易就找到滿意的住宿。濟南有各類賓館，飯店，旅館，比較高級的賓館有五十多家，另有幾十家國內旅游定點飯店，可以滿足游客不同的要求。濟南星級賓館標準房價是：四星級：不低於 320 元；三星級：不低於 220 元；二星級：不低於 160 元。一星級：100 元左右。

## 《文章二》 美麗的舞蹈 - 《女兒紅》

- 1 (第一段) 《女兒紅》這支舞曲，描寫的是一群好朋友歡送新娘出嫁結婚的歡樂景象，這個舞蹈把新娘柔情似水和嬌羞萬千的表情都表達得非常完全。
- 5 (第二段) 除了新娘穿了一身紅色的衣服以外，其他跳舞的姑娘都穿著白色的上衣，紅色的褲子，踩著輕輕的腳步，表現出歡樂的笑容；美麗的眼神，美目傳情；隨著喜慶的音樂，演員們表演出熱鬧的場面。新娘的臉上放著光彩，這種兒女情懷，在新年晚會上演出，讓人感到非常歡快。
- 10

- (第三段) 《女兒紅》的編舞人叫宋邑筠，是台灣藝術大學三年級的學生，她把這個舞蹈中新娘準備出嫁的心情表達得淋漓盡致，非常細膩。宋邑筠說：“這都是靠自己的想象，以及和同學們一起討論得出的結果。”她也祝福大家能有一天步入婚姻的時候，都能非常幸福。
- 15

- (第四段) 談到怎麼樣了解西方芭蕾舞和中國舞蹈的不同方法時，《女兒紅》的主要演員郭秋妙說：
- 20 “西方芭蕾舞注重技巧，外表的條件要求比較多，如身高和樣子。而東方舞蹈主要表現內心世界。”



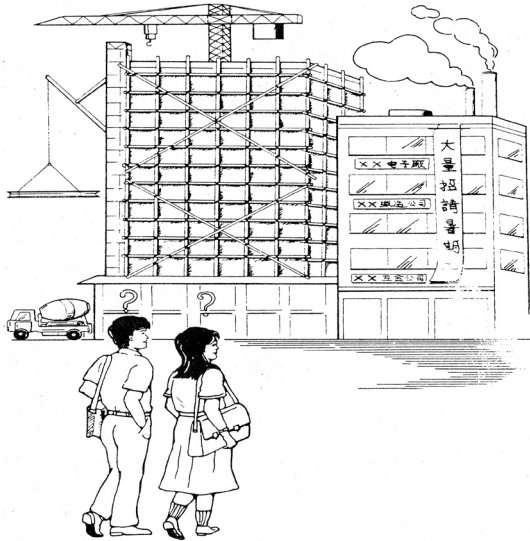
## 《文章三》

## 夏季工作

(例子) 新加坡, 每年六月至八月暑假期間, 都有不少學生投入社會, 尋找夏天的工作, 他們用這個機會賺一些書本費。但由於學生們沒有任何專業訓練, 又缺少工作經驗, 並且沒有足夠的工業安全知識, 所以發生意外的機會較高。

(26) 學生在找暑假工作時, 應選擇較簡單和容易的工作, 而且應該充分了解工作性質有沒有危險。例如, 學生應盡量避免作以下的危險工作: 在建筑工地工作, 粗重工作或木工; 處理化學品, 有毒物品和與火有關的工作。

(27) 要注意工業安全以外, 如果遇到雇主要求簽約的話, 年滿十五歲的學生也要注意一些必需的事項。學生因為經驗少, 還不了解合約內容, 最好有家長或者長輩一起與雇主見面。而合約應該以白紙黑字簽寫清楚, 避免口頭協議。另外, 學生有權利要求擁有合約副本。如果學生單獨前往與雇主見面, 也可以要求帶合約副本回家認真考慮, 不過這一點要看雇主是不是同意。



(28) 在選擇暑期工作時, 不少學生也會看報紙上的廣告, 但是祇看薪水不管工作性質, 也很容易出現不好的結果。因為這些廣告都有一個共同點, 就是薪水和工作地位不成比例, 所以有經驗的人都懂得這樣的話: “不要貪便宜”。但學生可能覺得試一試不會有問題, 這樣他們就有可能遇到麻煩。



## 第二部分

### 《文章四》

### 火 鍋

最早的時候，吃火鍋就好像是過節一樣，傍晚放學回到家裡，會發現母親正忙著又洗又切。母親專心地把要放進火鍋裡煮的東西一樣一樣準備好。然後，父親會把專門吃火鍋用的小桌子搬出來，擦乾淨，擺上火鍋。全家人坐在小板凳上，圍在火鍋旁邊開始一樣一樣把母親準備好的肉，菜等放進火鍋裡。這一頓火鍋，可以把冬天的晚上變得充實而漫長。

後來，我長大了以後，跟朋友一起去香港的大笪地吃露天火鍋，那時，北風吹著，可是露天吃火鍋的地方卻總是罩著一層蒸騰熱氣，人在其中，就有節慶的歡快。

不知道從什麼時候開始，在朋友家中聚會，人數如果超過六個人，往往都吃火鍋；因為小住宅的廚房裡很難同時放下六個菜和一個湯，這樣我們就擠在一起吃家庭火鍋。

以後，街上的火鍋店，漸漸也越開越多，大家都管火鍋裡煮的是廣東的海鮮，還是北京的涮羊肉風味，從肉食到海鮮，從豆腐蔬菜到餛飩水餃，全都放進火鍋裡去。從湯底到放進火鍋裡的食物，人們吃得津津有味。火鍋店裡總是人聲沸揚，熱鬧得不得了。火鍋店不是談天的好地方，於是，大家就吃得更加專心了；如果晚上八點二十分吃飯，還可以吃完火鍋再去看九點半的電影。

每次天氣開始冷起來的時候，我就總是想起火鍋，特別是尖沙咀的[新鴻長興]和銅鑼灣的[鬆竹樓]，他們都是我常常回憶起來的最好去處。